

Jonah 3:1-10

וַיְהִי 1 וַיְהִי
and it was
דְּבַר-
word of
יְהוָה
Yahweh
אֶל- יוֹנָה
unto
Jonah
שְׁנִית
second [time]
לֵאמֹר
saying

קוּם 2 קוּם
get up
לֵךְ
walk
אֶל-
unto
נִינְוֶה
Nineveh
הָעִיר
the city
הַגְּדוֹלָה
the great

וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא
and call out
אֵלַיָּהּ
unto it
אֶת- הַקְּרִיאָה
the proclamation

אֲשֶׁר אֲנֹכִי אֲנֹכִי
I
אֶלַיָּךְ אֶלַיָּךְ
unto you
דֹּבֵר דֹּבֵר
speaking

וַיִּקְם 3 וַיִּקְם
and he got up
יוֹנָה יוֹנָה
Jonah
וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ
and he walked
אֶל-
unto
נִינְוֶה
Nineveh

כְּדִבְרֵי כְּדִבְרֵי
just like word of
יְהוָה יְהוָה
Yahweh

וּנְיַנְוֶה וּנְיַנְוֶה
and Nineveh
הִיְתָה הִיְתָה
it was
עִיר- עִיר-
city
גְּדוֹלָה גְּדוֹלָה
great/large
לְאֱלֹהִים לְאֱלֹהִים
to God

מֵהַלֶּךְ מֵהַלֶּךְ
a journey
שְׁלֹשָׁת שְׁלֹשָׁת
three
יָמִים יָמִים
days

וַיַּחֲלֵ 4 וַיַּחֲלֵ
and he began
יוֹנָה יוֹנָה
Jonah
לְבוֹא לְבוֹא
to enter
בְּעִיר בְּעִיר
in the city
מֵהַלֶּךְ מֵהַלֶּךְ
a journey
יוֹם יוֹם
day
אֶחָד אֶחָד
one

וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא
and he called out
וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
and he said

עוֹד עוֹד
still
אַרְבַּעִים אַרְבַּעִים
forty
יוֹם יוֹם
day
וּנְיַנְוֶה וּנְיַנְוֶה
and Nineveh
נִהְפָכֶת נִהְפָכֶת
it will be demolished/overthrown

בִּאלֹהִים
in God

נִינְוָה
Nineveh

אֲנָשֵׁי
men of

5 וַיֵּאֱמִינוּ
and they believed

צוֹם
a fast

וַיִּקְרְאוּ-
and they called

קִטְנֵם
their small

וְעַד-
and unto

מִגְדוֹלָם
from their great

שָׁקִים
sackcloth

וַיִּלְבְּשׁוּ
and they dressed

נִינְוָה
Nineveh

מֶלֶךְ
king of

אֶל-
unto

הַדְּבָר
the matter

6 וַיִּגַע
and it touched

מֵעָלָיו
from upon him

אֶדְרָתוֹ
his cloak

וַיַּעֲבֵר
and he passed off

מִכִּסֵּאוֹ
from his throne

וַיִּקַּם
and he stood

הָאֲפָר
the dust

עַל-
upon

וַיֵּשֶׁב
and he sat

שָׁק
sackcloth

וַיִּכֶס
and he was covered

בְּנִינְוָה
in Nineveh

וַיֹּאמֶר
and he said

7 וַיִּזְעַק
and he proclaimed

וּגְדָלָיו
and his great ones

הַמֶּלֶךְ
the king

מִטַּעַם
from judgment of

וְהַצֹּאן
and the sheep

הַבָּקָר
the cattle

וְהַבְּהֵמָה
and the beast

הָאָדָם
the man

לֵאמֹר
saying

יִרְעוּ
they will graze

אֶל-
not

מֵאֲמֹמָה
anything

יִטְעֲמוּ
they will taste

אֶל-
not

יִשְׁתּוּ
they will drink

אֶל-
not

וּמַיִם
and water

וְהִבְהִמָּה וְהִתְכַסּוּ 8
and the beast the man sackcloth and they were covered

בְּחִזְקָה אֶל-וַיִּקְרְאוּ
with strength/vigor God unto and they called out

וַיִּשְׁבוּ הָרַעָה מִדַּרְכּוֹ אִישׁ
the evil from his way man and they turned

וּמִן-הַחֲמָס בְּכַפֵּיהֶם אֲשֶׁר
the violence and from in their hands which

9 מִי-יֹדַע וַיָּשׁוּב וַיִּנָּחֵם הָאֱלֹהִים
who? he knows He will turn/relent and He will have mercy the God

וְשָׁב מִחֲרוֹן אָפוֹ
and He will turn/relent from burning anger of his wrath

וְלֹא נֹאבֵד
and not we will be destroyed

10 וַיִּרְא וַיִּתְּחַלּוּ אֶת-מַעֲשֵׂיהֶם הָאֱלֹהִים
and He saw the God their deeds

כִּי-שָׁבוּ מִדַּרְכֵּם הָרַעָה
because they turned/repented from their way the evil

וַיִּנָּחֵם הָאֱלֹהִים עַל-הָרַעָה
and He had mercy the God upon the calamity

אֲשֶׁר-דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת-לָהֶם
which He spoke to do to them

וְלֹא עָשָׂה
and not He did